

GUOWAI ZHUANGDONG YUZU YUYAN CIHUIJI

国外壮侗语族 语言词汇集

韦树关 颜海云 黎莎 / 编译





世界图书出版公司

GUOWAI ZHUANGDONG YUZU YUYAN CIHUIJI

国外壮侗语族 语言词汇集

韦树关 颜海云 黎莎 / 编译



  世界图书出版公司
广州·上海·西安·北京

图书在版编目(CIP)数据

国外壮侗语族语言词汇集 / 韦树关, 颜海云, 黎莎
编译. —广州: 世界图书出版广东有限公司, 2019.11
ISBN 978-7-5192-5877-1

I. ①国… II. ①韦… ②颜… ③黎… III. ①壮
侗语族—词汇—汇编—东南亚 IV. ①H410.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2019)第199143号

书 名	国外壮侗语族语言词汇集 GUOWAI ZHUANGDONG YUZU YUYAN CIHUIJI
编 译	韦树关 颜海云 黎 莎
责任编辑	魏志华 李 婷
装帧设计	苏 婷
责任技编	刘上锦
出版发行	世界图书出版广东有限公司
地 址	广州市海珠区新港西路大江冲25号
邮 编	510300
电 话	(020)84451969 84453623 84184026 84459579
网 址	http://www.gdst.com.cn
邮 箱	wpc_gdst@163.com
经 销	各地新华书店
印 刷	
开 本	787mm × 1092mm 1/16
印 张	40.75
字 数	1014千字
版 次	2019年11月第1版 2019年11月第1次印刷
国际书号	ISBN 978-7-5192-5877-1
定 价	198.00元

版权所有 侵权必究

(如有印装错误, 请与出版社联系)

咨询、投稿: 020-34201910 weilai21@126.com

本书出版得到“广西特聘专家”（广西少数民族语言文学研究岗）经费资助，谨表谢忱！

前 言

本书共收入东南亚及南亚壮侗语族语言中近6000个常用词，可与《壮侗语族语言词汇集》(中央民族学院出版社，1985年)配套使用。

壮侗语族是广泛分布于中国南方及东南亚、南亚一些国家的一个大语族，包括我国的壮语、布依语、傣语、临高语，泰国的泰语、石家语，老挝的老挝语，缅甸的掸语和坎梯语，越南的岱语、依语、黑泰语、白泰语、普标语、拉基语、拉哈语，以及印度阿萨姆邦的阿含语等。长期以来，国内的壮侗语族语言研究，由于缺乏国外壮侗语族语言的资料，大都着眼于国内的壮侗语族语言。这样的研究是不够全面的。

关于越芒语族的归属问题学术界尚有争议，有的认为是南亚语系孟—高棉语族，有的认为是汉藏系壮侗语族。^①本词汇集收入越芒语的两个语言(越南语、芒语)词语，主要的目的是为读者的研究提供参考。

本词汇集收入国外14个壮侗语族语言，其中壮傣语支(台语支)有泰语、老挝语、岱语、依语、越南泰语、石家语、阿含语、掸语、泐语；仡央语支有普标语、拉基语、拉哈语，越芒语支有越南语、芒语。^②

泰语 是泰王国主体民族泰族(Thai)的语言，泰国的国语。泰国的泰族分布于全国各地，人口4950万(2010年统计数据)，占全国总人口的75%。

老挝语 是老挝民主主义共和国主体民族老龙族(Lao)的语言，老挝的国语。老龙族在老挝全国各省均有分布，集中分布于以万象为中心，北起琅勃拉邦，南至占巴塞的沿湄公河左岸的狭长地带。人口240万(1995年统计数据)，占全国总人口的52.5%。

岱语 是越南岱族(Tày)的语言。在越南，岱族自称“岱”(tai²)、“土”(tho³)、“土佬”(thu¹ la:u⁴)、“岸”(ɲan¹)、“偏”(phen⁵)、“巴夷”(pa¹ ji⁵)等，人口160万(2010年统计数据)，是越南人口最多的少数民族。主要分布在越南北部高平、谅山、北太、北浒、太原、河江、安沛、宣光、老街、广宁、永富和山萝各省山谷平坝和丘陵地区，西原

① 韦树关：《京语研究》，南宁：广西民族出版社，2009年。

② 上述语言的相关介绍主要参考以下著作：陈晖、熊韬：《泰国概论》，广州：世界图书出版广东有限公司，2012年；郝勇、黄勇、覃海伦：《老挝概论》，广州：世界图书出版广东有限公司，2012年；兰强、徐方宇、李华杰：《越南概论》，广州：世界图书出版广东有限公司，2012年；钟智翔、尹湘玲、扈琼瑶、孔鹏：《缅甸概论》，广州：世界图书出版广东有限公司，2012年。

和南方东部各省也有少量分布。越南岱族与我国云南、广西的壮族“岱人”支系关系密切。

岱语有3种方言。第一方言分布面积广，人数多，具有中间性的桥梁作用，范围是从高平省东南部到谅山省的东部和北部、旧北浒省的5个县至河江省和几乎整个宣光省。第二方言通行于岱人居住区的南部，其范围是北太省西部的定化县以南地区，至北太省中部的富良县以北地区，包括谅山省芝陵县。第三方言的范围是从河江省北部的同文县、安明县至高平省保乐县。

依语 是越南依族(Nùng)的语言。在越南，依族自称“依”(nuŋ²)、“依崇”(nuŋ² su:ŋ²)、“依江”(nuŋ² ja:ŋ¹)、“依安”(nuŋ² ?a:n¹)、“依万承”(nuŋ² fa:m³ liŋ²)、“依昭”(nuŋ² te:u⁵)、“依雷”(nuŋ² loi²)、“依归仁”(nuŋ² kwi⁵ jin²)、“肩莱”(khen¹ lai:2)等。主要分布在越南北部凉山、高平、北浒、河江、宣光、北江、广宁各省，越南南方也有数万人居住。依族人口在越南少数民族人口中排在第三位，仅次于岱族和泰族，人口91.5万(2010年统计数据)。越南依族与中国广西、云南的壮族支系“布依”关系密切。他们习惯以移居越南以前的居住地自称，如“依安”意为来自安结州(今广西天等县进结镇)的依人；“依雷”(nuŋ² loi²)意为来自下雷州(今广西大新县下雷乡)的依人；“依归仁”意为来自归仁州(今广西靖西市)；“依万承”意为来自万承州(今广西大新县龙门乡)的依人；“依英”(nuŋ² ?iŋ¹)是来自龙英州(今广西天等县龙茗乡)的依人；“依崇”是来自崇善县(今广西崇左市江州区)的依人；“昭依”是来自“昭州”(中越边界两侧的壮、岱、依族简称广西龙州为昭州)的依人；“依归顺”(nuŋ² kwi¹ can⁶)是来自归顺州(今广西靖西市)的依人；“依富”(nuŋ² fu⁵)是来自富州(今云南省文山州富宁县)的依人。所有各支系依人，又总称“窝诺依”(ʔok⁷ nok⁸ nuŋ²)或“窝杭依”(ʔok⁷ ha:ŋ⁵ nuŋ²)，意思是从中国来的人。从依族人保存的家谱、供册、唱本来看，他们移居越南只有两三百年的时间。

越南依族源自中国的壮族，而越南岱族也与中越边境中方一侧的壮族语言相通，习俗相同。20世纪50年代，越南政府曾将岱族和依族统称为“壮族”。可见越南岱族、依族与中国壮族关系密切。

由于岱语和依语差异不大，越南语言学界往往不加区分，统称岱—依语。创制于20世纪60年代初的拉丁岱文和拉丁依文实为一套文字，越南学界统称岱—依文。越南出版的《岱—依越词典》(*Từ điển Tày-Nùng Việt*, 1974)和《越岱—依词典》(*Từ điển Việt Tày-Nùng*, 1984)，把岱—依语词都作为一个词条，对岱文、依文不加区别。本书也沿用“岱—依语”、“岱—依文”说法。

越南泰语 是越南泰族(Thai)的语言。在越南，泰族有145万人(2010年统计数据)，是越南第二大少数民族，主要分布在山萝、义安、清化、莱州、老街、安沛、和平、

林同、多乐等省。越南泰族系从中国云南迁来，与中国傣族同源并有着相似的民族特征。根据其服饰大致分为三支：一支是黑泰支系(tai² ?dam¹)，主要分布在山萝省和莱州的奠边、巡教等县。在清化、义安和河静省西部，也有属于黑泰支系的泰族人分布。一支是白泰支系(tai² kha:u¹)，主要分布在莱州的扶晏、北安、琼崖等县。另一支是红泰支系，由许多复杂的分支组成，主要分布在山萝省的木州和和平省的梅州以及沱北等县。其中白泰人迁入越南的历史最早，黑泰人则是在10世纪后从云南西双版纳迁入红河三角洲，红泰人是后来黑泰人和白泰人中的一部分融合而成的。泰族多居住在肥沃的河谷平坝，以种植水稻为主。

越南泰族同中国云南的傣族关系密切。据泰族人的历史记载，早在9世纪，他们的祖先沿着两条路线来到越南：一条是从中国的西双版纳来的；另一条是从泰国的湄公河流域来的。

越南泰族传统文字是从中国云南西双版纳带过去的，属巴利文系统，有五种，不统一。本书使用的越南泰文的是拉丁泰文，与拉丁岱—依文相似，同是以越文字母为基础创制的。近年来越南泰族又恢复使用属巴利文系统的传统文字。

渤语 是越南渤族(Lù)的语言。渤族主要分布在莱州省，其中笙湖县1895人，封土县1768人。渤族是11至14世纪从中国西双版纳在不同时期、由不同路径迁入越南的，有的是从中国西双版纳先移居老挝的勐乌、丰沙里，再转入越南，有的是从中国西双版纳的勐腊县迁入越南。^①

石家语 是泰国石家人(Saek)的语言。石家人分布于那空拍依府的那空直辖县、那哇县、是颂堪县。石家语使用人口不详。^②

阿含语 也译作“阿豪姆语”，是居住在印度东北部阿萨姆邦的阿舍人(Ahom)使用的语言。阿含语在19世纪末已趋于消亡，目前使用人口不详。^③

掸语 是缅甸掸族(Shan)的语言。在缅甸，掸族是第二大民族，主要分布在掸邦、克钦邦、克耶邦、实皆省、克伦邦，人口约510万，占缅甸总人口的8.5%。

普标语 在越南，普标人(Pu Peo)被划为单一民族，越南语称为“dân tộc Pu Peo”，即普标族。越南普标族自称qa bjaw³，他称有“本地傩傩”(Pen ti Lô Lô，当地汉族称)、罗果(La Quả)、普标(Pu Peo)，人口470(2000年统计数字)，主要分布在河江省(tỉnh Hà Giang)与中国云南省文山壮族苗族自治州麻栗坡县毗邻的同文(Đồng Văn)、安明(Yên Minh)、苗旺(Mèo Vạc)三县，集中居住在普腊乡(Xã Phó Là)，此外零星居住于

① 范宏贵：《越南民族与民族问题》，南宁：广西民族出版社，1999年。

② [泰]威莱弯·哈拟莎塔姆塔著，杨光远译：《石家语》，《南开语言学刊》2004年第1期。

③ 周国炎、吴艳：《阿豪姆语概况》，《民族语文》2006年第3期。

崇正(Sùng Chéng)、普棒(Phó Bǎng)、普高(Phó Cáo)、马理(Má Lé)等乡。越南普标族的居住地是多民族杂居之地,有越、苗、瑶、汉、岱、侬、俤俤(中国称彝族)、仡佬等民族。^①

拉基语 是越南拉基族(La Chí)的语言。拉基族主要分布在河江省,有7542人,其中新门县有3094人,黄树腓县有2274人,北光县也有少量分布。此外,在老街省北河县有168人。^②

拉哈语 是越南拉哈族(La Ha)的语言。拉哈族主要分布在山萝省顺州县、践安、农菜、猎碟乡,共有1263人。在老街省炭渊县也有分布。^③

越南语 是越南社会主义共和国主体民族越族(也称京族。Việt, Kinh)的语言,越南的国语。越南越族人口约7476万(2010年统计数据),占越南总人口的86%,主要分布于红河、湄公河三角洲和沿海平原以及全国的大、中、小城镇中。

芒语 是越南芒族的语言。在越南,芒族(Muòng)人口123万(2010年统计数据),主要分布在老街、安沛、和平、永福、河南、宁平和清化等省。芒族和越族有很近的亲缘关系。

本词汇集是多人合作的成果,具体分工如下:

韦树关负责词条的选定、查阅相关书籍收集和编译东南亚壮侗语族语言(泰语除外)材料、国际音标转写及全书的统稿工作。

颜海云负责东南亚壮侗语族语言材料的录入工作。

黎莎负责词条的泰语翻译工作。

由于编撰者学识粗浅,书中错误在所难免,敬请读者批评指正。

韦树关

2018年1月4日

① 越南普标族人口数据引自梁敏、张均如、李云兵:《普标语研究》,北京:民族出版社,2007年,第4页;其余材料引自越南黄文麻(Hoàng Văn Ma)、武霸雄(Vũ Bá Hùng):《普标语》(Tiếng Pu Peo),河内:社会科学出版社,1992年,第一章“普标族和普标语”。

② 范宏贵:《越南民族与民族问题》,南宁:广西民族出版社,1999年。

③ 范宏贵:《越南民族与民族问题》,南宁:广西民族出版社,1999年。

目 录

总目

凡 例	2
汉语拼音音节索引	3
词目索引	6

词典正文	1—530
------	-------

参考文献	531
附录1 泰文与国际音标对照表	532
附录2 老挝文与国际音标对照表	542
附录3 岱—侬文与国际音标对照表	551
附录4 越南泰文与国际音标对照表	559
附录5 普标语记音符号与国际音标对照表	567
附录6 越文与国际音标对照表	575
附录7 芒文与国际音标对照表	583
后 记	591

凡 例

一、本书所收的词条按汉语拼音音序排列。

二、每个词条以汉语词目为纲，后面排列泰语、老挝语、岱—依语、越南泰语、普标语、越南语、芒语等7种东南亚壮侗语族语言(文中分别简称为“泰、老、岱—依、越泰、普、越、芒”)中与汉语词义相当的词语。因为石家语、阿含语、勐语、拉基语、拉哈语相应的词语不多，所以以脚注的形式出现。

三、每个词条中，7种东南亚壮侗语族语言先出现文字或记音符号，然后在“[]”中出现相应的国际音标。声调采用调类标调法。

四、词义不够明确的词条，在右下角加注出现的语境，如“【爱_{~看戏}】”，“~”代表该词条。

五、一个词条在东南亚壮侗语族语言中有多个说法的，不同说法之间用“；”隔开。

六、本词汇收入的词条，多数是词，也有少数是常用的词组，如“打电话”“好天气”“脸皮厚”“脸皮薄”等。

汉语拼音音节索引

(数字指音节在词目索引中的页码)

A		cai ····· 9	cu ····· 12	E		geng ····· 18
ai ····· 6	can ····· 9	cang ····· 10	cui ····· 12	e ····· 15	gong ····· 18	gou ····· 18
an ····· 6	cao ····· 10	ce ····· 10	cun ····· 12	en ····· 15	gu ····· 18	gua ····· 19
ao ····· 6	ceng ····· 10	D		er ····· 15	guai ····· 19	guan ····· 19
B		cha ····· 10	da ····· 12	F		guang ····· 19
ba ····· 6	chai ····· 10	dai ····· 13	fan ····· 16	fa ····· 16	gui ····· 19	gun ····· 19
bai ····· 6	chan ····· 10	dan ····· 13	fang ····· 16	fan ····· 16	guo ····· 19	
ban ····· 7	chang ····· 10	dang ····· 13	fei ····· 16	fang ····· 16		
bang ····· 7	chao ····· 10	dao ····· 13	fen ····· 16	fei ····· 16		
bao ····· 7	che ····· 10	de ····· 13	feng ····· 17	fen ····· 16		
bei ····· 7	chen ····· 10	deng ····· 13	fo ····· 17	feng ····· 17	H	
ben ····· 8	cheng ····· 11	di ····· 14	fou ····· 17	fo ····· 17	ha ····· 19	hai ····· 19
beng ····· 8	chi ····· 11	dian ····· 14	fu ····· 17	fou ····· 17	han ····· 20	hang ····· 20
bi ····· 8	chong ····· 11	diao ····· 14	G		hao ····· 20	he ····· 20
bian ····· 8	chou ····· 11	die ····· 14	ga ····· 17	ga ····· 17	hei ····· 20	hen ····· 20
biao ····· 8	chu ····· 11	ding ····· 14	gai ····· 17	gai ····· 17	heng ····· 20	hong ····· 20
bie ····· 8	chuan ····· 11	diu ····· 14	gan ····· 17	gan ····· 17	hou ····· 21	hu ····· 21
bin ····· 8	chuang ····· 12	dong ····· 14	gang ····· 18	gang ····· 18	hua ····· 21	
bing ····· 8	chui ····· 12	dou ····· 14	gao ····· 18	gao ····· 18		
bo ····· 9	chun ····· 12	du ····· 15	ge ····· 18	ge ····· 18		
bu ····· 9	chuo ····· 12	duan ····· 15	gei ····· 18	gei ····· 18		
C		ci ····· 12	gen ····· 18	gen ····· 18		
ca ····· 9	cong ····· 12	dun ····· 15				
	cou ····· 12	duo ····· 15				

huai ····· 21	kong ····· 26	lü ····· 29	nen ····· 31	piao ····· 33
huan ····· 21	kou ····· 26	luan ····· 29	neng ····· 31	pie ····· 33
huang ····· 21	ku ····· 26	lüe ····· 29	ni ····· 31	pin ····· 33
hui ····· 21	kua ····· 26	lun ····· 29	nian ····· 32	ping ····· 33
hun ····· 22	kuai ····· 26	luo ····· 29	niang ····· 32	po ····· 33
huo ····· 22	kuan ····· 26		niao ····· 32	pou ····· 33
	kuang ····· 26	M	nie ····· 32	pu ····· 33
J	kui ····· 26	ma ····· 29	nin ····· 32	
ji ····· 22	kun ····· 26	mai ····· 29	ning ····· 32	Q
jia ····· 23	kuo ····· 26	man ····· 29	niu ····· 32	qi ····· 34
jian ····· 23		mang ····· 29	nong ····· 32	qia ····· 34
jiang ····· 23	L	mao ····· 29	nu ····· 32	qian ····· 34
jiao ····· 23	la ····· 27	mei ····· 30	nü ····· 32	qiang ····· 34
jie ····· 24	lai ····· 27	men ····· 30	nuan ····· 32	qiao ····· 34
jin ····· 24	lan ····· 27	meng ····· 30	nüe ····· 32	qie ····· 34
jing ····· 25	lang ····· 27	mi ····· 30	nuo ····· 32	qin ····· 34
jiu ····· 25	lao ····· 27	mian ····· 30		qing ····· 35
ju ····· 25	le ····· 27	miao ····· 30	O	qiong ····· 35
juan ····· 25	lei ····· 27	mie ····· 30	ou ····· 32	qiu ····· 35
jue ····· 25	leng ····· 27	min ····· 30		qu ····· 35
jun ····· 25	li ····· 27	ming ····· 30	P	quan ····· 35
	lian ····· 27	mo ····· 30	pa ····· 32	que ····· 35
K	liang ····· 28	mou ····· 31	pai ····· 32	qun ····· 35
ka ····· 25	liao ····· 28	mu ····· 31	pan ····· 32	
kai ····· 25	lie ····· 28		pang ····· 33	R
kan ····· 25	lin ····· 28	N	pao ····· 33	ran ····· 35
kang ····· 25	ling ····· 28	na ····· 31	pei ····· 33	rang ····· 35
kao ····· 25	liu ····· 28	nai ····· 31	pen ····· 33	rao ····· 35
ke ····· 26	long ····· 28	nan ····· 31	peng ····· 33	re ····· 35
ken ····· 26	lou ····· 28	nao ····· 31	pi ····· 33	ren ····· 35
keng ····· 26	lu ····· 28	nei ····· 31	pian ····· 33	reng ····· 35

ri····· 35	shui····· 39	tui····· 42	xun····· 46	zhan····· 50
rong····· 35	shun····· 39	tun····· 42		zhang····· 50
rou····· 36	shuo····· 39	tuo····· 42	Y	zhao····· 50
ru····· 36	si····· 39		ya····· 46	zhe····· 50
ruan····· 36	song····· 39	W	yan····· 46	zhen····· 50
run····· 36	sou····· 40	wa····· 42	yang····· 47	zheng····· 50
	su····· 40	wai····· 42	yao····· 47	zhi····· 50
S	suan····· 40	wan····· 42	ye····· 47	zhong····· 51
sa····· 36	sui····· 40	wang····· 43	yi····· 47	zhou····· 51
sai····· 36	sun····· 40	wei····· 43	yin····· 48	zhu····· 51
san····· 36	suo····· 40	wen····· 43	ying····· 48	zhua····· 52
sang····· 36		weng····· 43	yong····· 48	zhuan····· 52
sao····· 36	T	wo····· 43	you····· 48	zhuang····· 52
se····· 36	ta····· 40	wu····· 43	yu····· 48	zhui····· 52
sha····· 36	tai····· 40		yuan····· 49	zhun····· 52
shai····· 36	tan····· 40	X	yue····· 49	zhuo····· 52
shan····· 36	tang····· 40	xi····· 44	yun····· 49	zi····· 52
shang····· 37	tao····· 40	xia····· 44		zong····· 52
shao····· 37	te····· 41	xian····· 44	Z	zou····· 52
she····· 37	teng····· 41	xiang····· 44	za····· 49	zu····· 52
shen····· 37	ti····· 41	xiao····· 45	zai····· 49	zuan····· 52
sheng····· 37	tian····· 41	xie····· 45	zan····· 49	zui····· 52
shi····· 37	tiao····· 41	xin····· 45	zang····· 49	zun····· 52
shou····· 38	tie····· 41	xing····· 45	zao····· 49	zuo····· 52
shu····· 38	ting····· 41	xiong····· 45	ze····· 49	
shua····· 39	tong····· 41	xiu····· 46	zen····· 49	
shuai····· 39	tou····· 42	xu····· 46	zeng····· 49	
shuan····· 39	tu····· 42	xuan····· 46	zha····· 49	
shuang····· 39	tuan····· 42	xue····· 46	zhai····· 49	

词目索引

(按汉语拼音字母音序)

A

ai	挨~着坐	1	爱~看戏	1	安全	交通~	2	岸	2	案件	3
	挨~打	1	爱慕	1	安全帽	2	暗~天	2		ao	
	癌症	1	爱惜	1	安慰	2	暗疮	2	凹	3	
	矮	1	碍事	妨碍做事	1	安稳	2	暗号	2	熬~粥	3
	矮子	1	an		安心~工作	2	暗礁	3	熬夜	3	
	隘口	1	安静	1	安装	2	暗杀	3	鳌~螃蟹~	3	
	艾草	1	安乐椅	1	鞍	2	按~门铃	3			
	爱~她	1	安眠药	2	庵	尼姑~	2	按~规矩办	3		
			安排	2	鹤鹑	2	按摩	3			

B

ba	把~刀	5	白~跑一趟	6	白色	7	百货商店	8	
八	把~扫帚	5	白菜	6	白鳝	7	百灵鸟	8	
八哥	把~椅子	5	白带	6	白事	7	百日咳	8	
八角	把~锄头	5	白癜风	6	白鼠	7	百万	8	
八十	把~扇子	5	白垩	6	白糖	7	百姓	8	
八仙桌	把脉	5	白发	6	白天	7	百叶窗	8	
八月	把守	5	白饭	没有菜的饭	6	白铁	8	百褶裙	9
扒~饭	靶场	5	白饭豆	6	白头翁	鸟名	8	摆~在桌子上	9
巴豆	靶子	5	白果	7	白头翁	草名	8	摆架子	9
巴结	把儿	5	白喉	7	白杨树	8	摆摊	9	
芭蕉	坝	6	白胡椒	7	白翳	8	摆钟	9	
芭蕉花	耙	农具名	6	白桦树	7	白蚁	8	柏树	9
芭蕉叶	耙~田	6	白酒	7	白玉兰	8	柏油	9	
疤	耙齿	6	白开水	7	百	8	柏油路	9	
拔	霸占	6	白痢	7	百分之百	8	拜~菩萨	9	
拔河	bai		白鹭	7	百分之五	8	拜访	9	
把~米	掰	6	白萝卜	7	百合花	8	拜年	9	
把~菜	白~色	6	白内障	7	百货	8	拜师	9	

拜托	9	办公	11	包庇	14	保姆	16	报纸	19
败	9	办公室	11	包抄	14	保守 _{思想~}	16	抱 _{~小孩}	19
败兵	9	办公桌	11	包袱	14	保卫	16	抱 _{~稻草}	19
败家子	10	办理	11	包干	14	保险 _{购买~}	16	抱 _{~稻草}	19
败退	10	办事	11	包工	14	保修	16	抱歉	19
败血症	10	半	12	包工头	14	保佑	16	豹子	19
稗子	10	半边	12	包裹 _{把伤口~起来}	14	保证 _{~做到}	16	鲍鱼	19
ban		半岛	12	包裹 _{取~}	14	宝 _{寻~}	16	bei	
班 _{一个年级三个~}	10	半价	12	包含	14	宝贝	17	杯子	19
班 _{下~飞机}	10	半路	12	包涵	14	宝贵	17	背	19
班车	10	半天	12	包括	14	宝石	17	背包	19
班长 _{学校里的班长}	10	半夜	12	包皮 _{生理}	14	刨 _{~木板}	17	背带	19
班主任	10	半圆锹	12	包围	15	刨刀	17	背篓	19
般配	10	伴郎	12	包围圈	15	刨花	17	悲哀	19
搬 _{~桌子}	10	伴娘	12	包扎	15	刨子	17	悲观	19
搬家	10	拌 _{~农药}	12	包装 _{~产品}	15	暴风	17	悲伤	19
搬迁	10	绊	12	包装 _{产品~}	15	暴风雪	17	悲痛	19
搬运	10	扮演	12	包子	15	暴风雨	17	北	19
搬运工	10	瓣儿	12	胞衣	15	暴雨	17	北边	19
斑	10	bang		龋牙	15	暴躁	17	北斗星	20
斑鸠	10	帮 _{~我一下}	12	剥	15	爆发	17	北方	20
斑马	10	帮 _{~小朋友}	13	薄	15	爆米花	17	北风	20
斑马线	11	帮忙	13	薄饼	15	爆芽 _{树枝~}	18	北极星	20
斑疹	11	帮手	13	薄雾	15	爆炸	18	北极熊	20
瘢	11	帮助	13	雹灾	15	报酬	18	倍 _{多五~}	20
扳 _{~树枝}	11	榜样	13	饱	15	报仇	18	焙 _{~干谷子}	20
扳 _{~枪机}	11	绑	13	饱嗝儿	15	报答	18	蓓蕾	20
扳机	11	绑匪	13	饱满 _{~谷粒~}	15	报到	18	被 _{~雨淋了}	20
扳手	11	绑腿	13	保 _{~家卫国}	15	报恩	18	被单	20
板壁 _{分隔房间的木板墙}	11	磅秤	13	保镖 _{指人}	16	报复	18	被告	20
板凳	11	蚌	13	保持	16	报告 _{~上级}	18	被里	20
板栗	11	傍晚	13	保存	16	报名	18	被面	20
板油	11	bao		保管 _{~财物}	16	报丧	18	被迫	20
板罾	11	包 _{用纸~药}	14	保护	16	报喜	18	被套	20
板子	11	包 _{~东西}	14	保留	16	报应	18	被子	20
办法	11	包办	14	保密	16	报账	18	辈分	21

背 ^{~上长痱子}	21	鼻孔	23	蓖麻油	25	变成	27	冰	30
背 ^{~书}	21	鼻梁	23	篦 ^{~牛毛}	25	变化	28	冰雹	30
背地里	21	鼻塞	23	篦子	25	变色龙	28	冰棍儿	30
背风	21	鼻屎	23	算子	25	变心	28	冰凉	30
背后 ^{门~}	21	鼻涕	23	壁虎	25	变质	28	冰冷	30
背靠椅	21	鼻炎	23	避 ^{~风}	25	辫子	28	冰片	30
背面	21	鼻子	23	避免	25	辩白	28	冰淇淋	30
背叛	21	荸荠	23	避难	26	辩驳	28	冰糖	30
背心	21	比 ^{~~}	23	避让	26	辩护	28	冰箱	30
贝壳	21	比 ^{你~他高}	23	避嫌	26	辩解	28	冰镇	30
贝类	21	比方	23	bian		辩论	28	饼	30
ben		比分	23	编 ^{~篮子}	26	biao		饼干	30
簪子	21	比较 ^{两相~}	23	蝙蝠	26	表格	28	屏息	30
本 ^{~~书}	21	比较 ^{~好}	23	鞭打	26	表露	28	柄 ^{刀~}	31
本地	21	比例	24	鞭炮	26	表示 ^{~感谢}	28	病 ^{什么~}	31
本地人	21	比目鱼	24	鞭子	26	表现	28	病虫害	31
本领	21	比赛	24	边 ^{东~}	26	表演 ^{~节目}	28	病床	31
本民族自称	21	秕谷	24	边界	26	表扬	28	病毒	31
本钱	22	笔	24	边境	26	bie		病房	31
本身	22	笔 ^{~~钱}	24	边沿	26	憋气 ^{~潜水}	29	病根	31
本事 ^{~大}	22	笔杆	24	扁	26	鳖	29	病菌	31
本子	22	笔盒	24	扁担	26	别 ^{~胸章}	29	病情	31
畚箕	22	笔记本	24	扁豆	27	别 ^{~说话}	29	病人	31
笨	22	笔架	24	扁米	27	别处	29	病死	31
beng		笔尖	24	扁虱	27	别的 ^{~意见}	29	病危	32
崩 ^{山~}	22	笔套	24	扁桃	27	别人	29	病因	32
崩缺	22	匕首	24	扁桃体	27	别针	29	病愈	32
绷 ^{粗粗地缝}	22	庇护	24	扁桃体炎	27	瘪 ^{轮胎~了}	29	病症	32
绷带	22	毕业	24	贬值	27	bin		病重	32
绷脸	22	必定	25	便利	27	宾馆	29	并蒂莲	32
迸	22	必然	25	便秘	27	鬓角	29	并发症	32
bi		必须	25	便血	27	bing		并肩	32
逼	22	闭 ^{~口}	25	遍 ^{问了三~}	27	兵 ^{当~}	29	并列	32
逼供	22	闭 ^{~眼}	25	遍地	27	兵力	29	并拢	32
逼迫	22	闭幕	25	遍及	27	槟榔	30	并排	32
鼻尖	23	蓖麻	25	变	27	槟榔树	30	并且	32

bo	跛脚	34	步行	36	不顾~后果	37	不适	39		
剥离	33	簸~米	34	不~去	36	不管~困难多大都要做好	37	不同	39	
剥落	33	簸箕	34	不安	36	不光~数量多,而且质量好	37	不妥	39	
剥削	33	薄荷	34	不比	36	不过~说说而已	38	不像话	蛮不讲理,~	
波浪	33	bu		不必	36	不过~我想去,~没有时间	38	不行	这样做~	
玻璃	33	补~衣服	34	不便	交通~	36	不和	38	不幸	39
玻璃杯	33	补充	35	不便~过问	36	不合~时宜	38	不许	39	
菠菜	33	补丁	35	不...不...	36	不合~性格~	38	不要紧	40	
菠萝	33	补苗	35	不曾	36	不及~这方面我~他	38	不要脸	40	
菠萝蜜	33	补品	35	不出所料	36	不见~年~,~变了	38	不宜	40	
菠萝蜜树	33	补习	35	不错	他说得~	36	不禁	38	不育症	40
拨~电话	33	补血	35	不但	37	不仅~这是我个人的意见	38	不在乎	40	
拨动~琴弦	33	补血药	35	不倒翁	玩具~	37	不仅...而且...	38	不只	40
拨款	33	补牙	35	不得不	37	不经意	38	不做声	40	
拨浪鼓	33	补药	35	不得做~	37	不久	38	布	40	
播出	33	卜卦	35	不得已	37	不可	38	布谷鸟	40	
播种	33	捕~鱼	35	不断	财源~	37	不料	39	布雷	40
脖子	34	哺乳	35	不断~努力	37	不论	39	布料	40	
伯父	34	部~书	35	不妨	37	不满	39	布施	40	
伯劳鸟	34	部~电影	35	不服~管教	37	不免	39	布鞋	40	
伯母	34	部队	35	不符	37	不妙	39	布置	40	
驳船	34	部分	35	不甘心	37	不配~当先进	39			
驳壳枪	34	步~走~	35	不敢当	37	不然	快走吧,~就迟到了	39		
钹	34	步兵	35	不够	人数~	37	不如	39		
跛	34	步枪	36	不顾~别人的感受	37	不时~听到鸟叫声	39			

C

ca	才	你去我~去	41	彩色	42	菜单	42	菜籽	43	
擦	41	才	你怎么~来	41	彩霞	42	菜刀	42	菜籽油	43
擦背	41	财产	41	彩云	42	菜豆	43	can		
擦伤	41	财主	41	彩照	42	菜花儿	43	餐~天三~	43	
擦澡	41	裁~布	42	踩~牛~庄稼	42	菜牛	43	餐车	43	
cai		裁缝	他是个~	42	踩高跷	42	菜农	43	餐刀	43
猜	41	裁缝店	42	踩水	42	菜畦	43	餐馆	43	
猜谜	41	采~茶	42	菜	蔬菜	42	菜市	43	餐巾	43
猜疑	41	彩礼	42	菜	饭~	42	菜园	43	餐具	43